

Возможности становления автономных систем управления в учреждениях образования

Оксана Леонидовна Мохова

кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков и речевой коммуникации
Московский международный университет
Москва, Россия
mohova_oksana@mail.ru
 0000-0003-1796-495X

Наталья Дмитриевна Овчинникова

кандидат филологических наук, доцент кафедры «Русский и иностранные языки»
Российский университет транспорта
Москва, Россия
ovchinnikovand@mail.ru
 0000-0003-1538-5145

Мария Владимировна Резунова

кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой социально-гуманитарных и естественнонаучных дисциплин
Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации
Брянск, Россия
rezunova@mail.ru
 0000-0001-8445-1607

Алина Федоровна Белозор

кандидат культурологи, доцент кафедры социально-гуманитарных и естественнонаучных дисциплин
Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации
Брянск, Россия
a_belozor@mail.ru
 0000-0002-3851-781X

Поступила в редакцию 10.09.2022

Принята 15.10.2022

Опубликована 25.11.2022

 10.25726/b4401-9994-3751-e

Аннотация

На сегодня изучению иностранных языков, в частности английского, уделяется много внимания, поскольку это связано с интеграционными процессами, в которых принимает участие наша страна, с развитием программ международного сотрудничества, в которых студенты могут принимать участие как во время обучения, так и в дальнейшей профессиональной карьере. Поэтому, на сегодня первоочередной является задача качественной иноязычной подготовки будущих технических специалистов. С этой целью постоянно проводятся исследования, осуществляются поиски новых методов и подходов в преподавание иностранных языков. Среди различных аспектов методики преподавания языка, ученые уделяют значительное внимание исследованию вопроса обучения грамматике и формированию грамматической компетентности, рассматривая овладение грамматической системой языка как неотъемлемую составляющую овладения языком. Разработка

коммуникативного подхода в обучении иностранному языку по-прежнему находится в фокусе методистов-исследователей, исследования этого вопроса продолжают быть актуальными сегодня, поскольку остаются малоисследованные аспекты этого вопроса. В частности, остается актуальным исследование вопроса формирования англоязычной грамматической компетентности у студентов неязыковых специальностей. Прежде всего, при изучении вопроса коммуникативного обучения грамматике, считаем необходимым рассмотреть основные подходы к обучению грамматике в методике преподавания языков. Одним из древнейших подходов к обучению грамматике иностранного языка является грамматико-переводный метод. В его названии отражены основные направления видов деятельности — усвоение и последующее закрепление грамматических структур путем перевода. Особенности этого подхода заключались в усвоении грамматических правил и исключений, а также в работе с оригинальными текстами с целью перевода. Языковой материал брался из письменных литературных источников. Типичный урок, основанный на этом методе, состоял из вводной части (презентация грамматического материала), тренировочного этапа и выполнения практических заданий на перевод. К недостаткам этого метода ученые относят отсутствие продуктивного общения, недостаточность создания условий для самостоятельного усвоения материала.

Ключевые слова

коммуникативный подход, обучение, грамматика, технические специальности, иностранный язык.

Введение

Еще одним популярным методом обучения грамматике был аудио-лингвальный метод, предложенный Ч. Фризом и Г. Ладо в США в 40-50-е годы XX века. Разработанная ими методика работы с грамматическими структурами заключалась в заучивании моделей путем имитации, интенсивной тренировке моделей и их свободном употреблении (Бетретдинова, 2012).

К недостаткам этого метода ученые относят отсутствие креативности и мотивации при обычном заучивании. Среди других методов обучения языку можно назвать когнитивный, ситуативный и тому подобное. Однако, со сменой парадигмы в обучении иностранному языку, современным приоритетом стал лозунг “действуя, учимся”, что дало толчок для развития и популяризации коммуникативного подхода в обучении иностранному языку (Бурнашев, 2022).

Целью коммуникативного подхода в преподавании иностранного языка является формирование коммуникативной компетентности, которая включает умения и знания по использованию языка в различных ситуациях, в соответствии с обстановкой и участников; понимание и использование различных типов текстов (рассказы, отчеты, беседы, интервью), умение общаться, имея ограниченные знания языка (различные стратегии общения).

Ученые выдвигают следующие принципы реализации коммуникативного подхода:

- речевая направленность учебного процесса, которая заключается не столько в том, что ставится речевая практическая цель, сколько в том, что путь к этой цели есть само практическое пользование языком;
- индивидуализация, ориентация на личность ученика, создания мотивации и активности учащихся с учетом их жизненного опыта, контекста деятельности, сферы интересов, эмоциональной сферы и статуса конкретной личности в коллективе;
- функциональность, обеспечивающая отбор иноязычного материала, адекватного процессу коммуникации;
- ситуативность, рассматриваемая как средство речевой стимуляции и как условие развития речевых навыков;
- новизна, которая проявляется в постоянной смене предмета разговора, обстоятельств, задач и др (Коннова, 2021).

Как можем увидеть, большое внимание уделяется реализации индивидуального подхода к каждому студенту во время обучения акцент делается не на результат, а на процесс. Коммуникативный

подход рассматривается как преподавание через коммуникацию, а ситуация выбирается/создается в зависимости от потребностей студентов.

Его основой является создание реальных жизненных ситуаций, и формирование умений и навыков применять знания по иностранному языку в них. Следует отметить, что такая «симуляция» реальности в аудитории способствует повышению мотивации к обучению, осознанию важности этого процесса и возможности практического применения приобретенных знаний, поскольку эти знания сразу приобретаются на практике.

Материалы и методы исследования

Развитие коммуникативного подхода в методике преподавания повлияло и на методику обучения грамматике иностранного языка. Сутью обучения грамматике в рамках этого подхода является умение студентов самостоятельно исследовать языковой материал и вывести правила.

Характерным является использование аутентичных материалов, которые содержат культурную информацию о целевой язык, погружение в реальный мир и соответствие профессиональным потребностям студентов. При коммуникативном подходе изучение языка осуществляется в процессе коммуникации.

То есть, коммуникативный подход акцентирует внимание на развитии навыков общения, понимании грамматических правил и использовании их в речи. Знания по грамматике должны быть осознаны, систематизированы, так чтобы студенты могли их побуждено использовать в речи. Отсюда вытекают следующие принципы формирования грамматической компетентности при применении коммуникативного подхода: принцип учета индивидуально-психологических особенностей студентов; принцип коммуникативной направленности обучения; принцип доступности; принцип поэтапного формирования иноязычных знаний, умений и навыков; принцип междисциплинарной взаимосвязи и взаимообусловленности различных компонентов в системе подготовки студентов; принцип личностно-ориентированного направления обучения; принцип речево-поведенческих стратегий; принцип учета лингвокультурологических особенностей грамматических явлений.

Кроме того, ученый отмечает, что система упражнений, предназначенная для формирования англоязычной грамматической компетенции студентов, должна содержать социокультурную информацию, проблемные задания культурно-познавательного характера, которые побуждают студентов к осуществлению диалога культур, к общению с представителями другой культуры (Бурнашев, 2022).

При коммуникативном подходе к обучению грамматике преимущественно используется индуктивный подход (предоставляются примеры, из которых выводятся правила употребления). Что касается форм работы, то распространенными являются парная работа, групповая работа и дискуссии. Студентам можно предложить участие в обучающих играх, разгадывание головоломок, ролевую игру, решение проблемной ситуации, участие в дискуссии, выражение собственной точки зрения. Все это способствует взаимодействию студентов, во время которого происходит овладение определенными грамматическими правилами (Королева, 2015).

Методисты-исследователи отмечают, что вместе с изменением подхода к обучению грамматике необходимо изменить и формы контроля сформированности навыка: если при коммуникативном подходе делается акцент на общении и использовании структуры в реальной ситуации, то именно это умение и нужно контролировать. Контролируется умение выполнять действия и операции с грамматическими структурами, то есть умение пользоваться грамматикой для осуществления речевой деятельности, умение выбирать из всего объема усвоенных грамматических средств только те, которые соответствуют коммуникативному заданию, а не точность усвоения грамматических структуры.

Это означает, что грамматические явления изучаются и усваиваются не как «формы» и «структуры», а как средства выражения определенных мыслей и коммуникативных намерений, а также введение их в речевой опыт. Именно поэтому в условиях применения коммуникативного подхода, контроль также должен быть коммуникативно направленным (Семенова, 2020).

Результаты и обсуждение

Ученых интересует вопрос оценки сформированности грамматической компетентности во время коммуникативной деятельности. Опросы показали, что студенты и преподаватели соглашались с тем, что если они смогут использовать грамматические структуры в устной речи, в разных коммуникативных ситуациях, то и на письме они смогут правильно применять эти навыки (Тарева, 2011).

Преподаватели отмечают, что контроль сформированности грамматических навыков в процессе коммуникации является достаточно эффективным, а к минусам такой формы контроля относят то, что коммуникативная деятельность занимает много времени.

Задача преподавателя заключается в создании условий и ситуации, благоприятных для изучения определенного языкового материала, в стимуляции познавательной активности студентов, актуализации приобретенных знаний, развитию креативности и познания.

Ученые отмечают важность создания благоприятных условий для обучения, указывая, что создание положительной мотивации в обучении относится к главным функциям преподавателя. В своих трудах ученый говорит, что для получения лучшего результата упражнения должны даваться в реальном коммуникативном окружении, базироваться на опыте тех, кто изучает язык, или вызвать у них осознание практической необходимости того, что они делают и учат (Эльканова, 2020). Исследования показывают, что именно опыт, необходимость и возможность дальнейшего применения приобретенных знаний, осознание этого студентами, является залогом успеха в учебе и в формировании позитивного отношения. Постулируется принцип связи обучения с жизнью, практикой, предусматривающей привлечение студентов к применению полученных знаний, навыков и умений на практике и выполнение ими заданий, которые моделируют фрагменты профессиональной деятельности; использование жизненного опыта студентов.

В обеспечении этих условий большую роль играет грамотность преподавателя. Именно преподаватель выбирает материал по специальности, тексты для обработки грамматического, лексического материала. Он принимает решения о приемах, методах и формах работы на занятии. Хотя при коммуникативном подходе к обучению акцент переносится на студента, однако это не уменьшает ни важности, ни контролирующей функции преподавателя. Именно преподаватель регулирует степень своей вовлеченности / присутствия на занятии, основываясь на своем опыте, профессиональности и знании психологической настройки группы, с которой он работает. Индивидуальный подход осуществляется не только к каждому студенту, но и к целой группе студентов, как к единому целому. "Присутствие" преподавателя в работе группы нельзя уменьшать одинаково для каждой группы, поскольку это может привести к извлечению боль слабых или скромных студентов из коммуникации и выполнению задания.

Итак, практическое овладение иностранным языком, умение применять приобретенные знания в реальных коммуникативных профессиональных ситуациях входят в перечень вопросов методики преподавания иностранных языков. Сейчас активно исследуется и разрабатывается коммуникативный подход к изучению иностранного языка.

Его ценность и эффективность заключается в том, что осуществляется неразрывное обучение всем видам речевой деятельности в реальных коммуникативных ситуациях.

Такой подход формирует положительное отношение к процессу изучения языка и способствует осознанию практической необходимости этих знаний, умений и навыков. Формирование грамматической компетенции осуществляется на основе реальных коммуникативных учебных материалов, контроль сформированности навыка осуществляется также в ходе реальной коммуникации.

Это позволяет студентам увидеть возможность практического применения приобретенных знаний, поскольку они их получают практикуя, используя язык в реальных ситуациях.

Пока же ситуация с преподаванием профессионального английского языка студентам-нефилологам складывается так, что преподаватели (особенно молодые), будучи сами выпускниками филологических факультетов, не совсем осознают разницу в обучении языку будущих учителей английского языка и потенциальных инженеров, механиков, агрономов, экономистов. Преподаватели ESP автоматически переносят методы, которыми их учили на филологическом факультете, в аудитории,

где учатся студенты других специальностей, не смотря на то, что цель изучения иностранного языка в них совсем другая. Анализ студенческих анкет показал, что на занятиях иностранного языка слишком много времени и усилий тратится на усвоение грамматических форм в ущерб развитию коммуникативных умений.

Вместо целенаправленной работы по усвоению профессиональной лексики и обсуждению важных профессиональных тем преподаватели тренируют студентов в использовании грамматических явлений на уровне словосочетания или одного предложения, что не приводит к развитию навыков коммуникации. Часто студентам-нефилологам бывает трудно осознать сложности английской грамматики, и они теряют интерес к изучению языка из-за неспособности преодолеть все накапливающиеся языковые трудности. В ответ на призывы преподавателя учить новые словоформы студенты заучивают образцы их использования, но они не входят в активного вокабуляра студента, он не пользуется ими в собственной речи.

Поэтому, по нашему мнению, преподавателям, работающим на нефилологических факультетах, следует осознавать разницу в обучении языку филологов и студентов других специальностей и не создавать для них искусственные препоны для развития иноязычных коммуникативных умений.

Другая проблема, на которую необходимо обратить внимание, это владение преподавателями профессиональной лексикой той специальности, студентов которой они учат английскому языку. Как правило, когда к нам приезжают носители языка или представители англоязычных издательств, они подчеркивают, что преподаватель должен научить студентов готовить презентации, выступать с докладами на английском языке, отвечать на рекламации потребителей, и для этого преподавателю не нужно углубляться в изучение профессиональной лексики: студенты все сделают сами, преподаватель должен проконтролировать, все ли правильно с точки зрения грамматики. На самом деле, если преподаватель не будет владеть соответствующей лексикой, студенты не будут доверять ему, а взаимодоверие является залогом позитивной атмосферы на занятии, что способствует лучшему усвоению знаний.

Еще одним проблемным аспектом является содержание обучения, то есть, ответ на вопрос «Чему учить?». Как оказалось в процессе межпредметной координации преподавателей английского языка с преподавателями профессиональных дисциплин, желательно было бы учить студентов не только чтению и переводу, но и написанию деловых писем, оформлению их в соответствии со стандартами коммуникативного поведения страны. Больше внимания необходимо уделять ведению деловой документации, написанию резюме, отчетов, заполнению анкет, заключению договоров, общепринятым в деловых кругах формулам обращения, извинения, переспросы, уточнения и тому подобное. Такие речевые клише упрощают общение, помогают решать спорные вопросы.

Усвоение норм коммуникативного поведения и знание социокультурных особенностей страны-партнера необходимо для продуктивного сотрудничества в любой области. По нашему убеждению, на занятиях надо больше использовать возможности деловых и ролевых игр, моделирование ситуаций сотрудничества, симуляцию бизнес активности, кейс-метод и другие современные виды учебной деятельности.

Заключение

В Преподавателям ESP следует учитывать, что английский язык не будет специальности для студентов, которых они учат, и если они не осознают принципиальную разницу в употреблении, например, английских временных форм, это вряд ли отразится на их профессиональной карьере.

В соответствии с методическим принципом аппроксимации (приближения), если студент совершает ошибку, которая не приводит к искажению содержания высказывания и его можно понять, ею можно пренебречь, не снижая оценку.

Это будет мотивировать студентов к выражению собственного мнения, позволит не бояться сделать ошибку и получить более низкий балл. Больше внимания следует уделять алгоритму ведения деловой документации, переписки, написанию резюме, отчетов, заполнению анкет, заключению

договоров, принятым в деловых кругах формулам обращения, извинения, переспросы, уточнения и тому подобное. Речевые клише упрощают общение, помогают решать спорные вопросы.

Преподаватель ESP должен постоянно поддерживать усилия студентов освоить английский язык, организуя на занятиях виды работы, которые вызывают интерес, позволяют поделиться с одноклассниками своими мыслями, сформировать собственную точку зрения на проблему, обсуждается.

Сам преподаватель должен постоянно заботиться об обогащении собственного профессионального вокабуляра по специальности, на которой он работает. Используя деловые и ролевые игры, моделирование ситуаций сотрудничества, симуляцию бизнес активности, кейс-метод и другие современные интерактивные виды работы, преподаватель будет способствовать решению проблемных вопросов в обучении английскому языку по профессиональному направлению.

Дальнейшие научные изыскания связаны с вопросами использования информационно-коммуникационных технологий в обучении ESP и самостоятельной работы по профессиональному английскому языку студентов нефилологических специальностей.

Список литературы

1. Альмяшов Л.В., Кокорина И.Н., Овчерук Л.Д., Овчерук Л.Д. О психологически комфортной системе ведения занятий на иностранном языке // Молодой ученый. 2016. №6 (110). 725-728 с.
2. Бетретдинова И.Х. Обучение английскому языку для специальных целей в профильных классах средней общеобразовательной школы // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. 2012. №4. С. 67-71.
3. Бурнашев Р.Ф., Абдусаматова Ш.Ш. Особенности организации инклюзивного образования. // Сборник научных трудов по материалам XXX Международной научно-практической конференции «Современное состояние и перспективы развития науки и образования» (Россия, Анапа, 07 января 2022 г.) Анапа: Изд-во «НИЦ ЭСП» в ЮФО, 2022. ISBN 978-5-95283-765-2. С. 56-61.
4. Ветчинова М.Н. Перевод как метод обучения иностранному языку (из истории методики перевода XIX в.) // Вестник Московского университета. Серия 22. Теория перевода. 2018. № 3. С. 104-110.
5. Добросклонская Т.Г. Вопросы изучения медиатекстов. Опыт исследования современной английской медиаречи. Едиториал УРСС. 2020. С. 286.
6. Коннова З.И., Семенова Г.В. Технологии дополненной и виртуальной реальностей: инновации в обучении иностранным языкам в вузе. // Научный результат. Педагогика и психология образования. 2021. Т. 7. № 3. С. 53 - 67.
7. Королева Д.Б. Методика обучения переводу на современном этапе // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2015. № 9-1(51). С. 96-99.
8. Плеханова Ю.В., Степанова М.А. Медиативные технологии в иноязычном образовании // Мир науки. Педагогика и психология. 2021. Т. 9. № 5. <https://mir-nauki.com/PDF/07PDMN521.pdf>
9. Семенова Г.В. Использование преимуществ технологии дополненной реальности в процессе обучения иностранному языку студентов неязыкового вуза. Педагогика. Вопросы теории и практики. 2020. Т. 5. № 1: С. 128 - 133.
10. Тарева Е.Г. Межкультурный подход к подготовке современных лингвистов // Проблемы теории, практики и дидактики перевода: сб. науч. тр. Сер.: Язык. Культура. Коммуникация. Т. 1, Вып. 14. Н. Новгород: Изд-во НГЛУ, 2011. С. 237-244.
11. Эльканова Б.Д. Использование технологий в обучении английскому языку: обзор литературы // Традиции и инновации в системе образования: сборник научных статей. Карачаевск, 2020. Выпуск 19. С. 299-304.
12. Makarova, O. Conceptual Meaning of a Linguistic Personality Development in The Polylingual Space of The North Caucasus Region // Научный альманах стран Причерноморья. 2021. No 2 (26). P. 47-55. DOI 10.23947/2414-1143-2021-26-2-47-55. EDN FKXZVN.

Opportunities for the formation of self-dependent management systems in educational institutions

Oksana L. Mokhova

Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor of the Department of Foreign Languages and Speech Communication

Moscow International University

Moscow, Russia

mohova_oksana@mail.ru

 0000-0003-1796-495X

Natalia D. Ovchinnikova

Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of Russian and Foreign Languages
Russian University of Transport

Moscow, Russia

ovchinnikovand@mail.ru

 0000-0003-1538-5145

Maria V. Rezunova

Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Head of the Department of Social, Humanitarian and Natural Sciences

Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration

Bryansk, Russia

rezunova@mail.ru

 0000-0001-8445-1607

Alina F. Belozor

Candidate of Cultural Studies, Associate Professor of the Department of Social, Humanitarian and Natural Sciences

Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration

Bryansk, Russia

a_belozor@mail.ru

 0000-0002-3851-781X

Received 10.09.2022

Accepted 15.10.2022

Published 25.11.2022

 10.25726/b4401-9994-3751-e

Abstract

Today, a lot of attention is paid to the study of foreign languages, in particular English, because it is connected with the integration processes in which our country participates, with the development of international cooperation programs in which students can participate both during their studies and in their further professional careers. Therefore, today the priority is the task of high-quality foreign language training of future technical specialists. To this end, research is constantly being conducted, new methods and approaches are being sought in teaching foreign languages. Among the various aspects of the methodology of language teaching, scientists pay considerable attention to the study of the question of teaching grammar and the formation of grammatical competence, considering the mastery of the grammatical system of the language as an integral component of language acquisition. The development of a communicative approach in teaching a foreign language is still in the focus of methodologists-researchers, research on this issue continues to be relevant today, since there are

little-explored aspects of this issue. In particular, the study of the formation of English-language grammatical competence among students of non-linguistic specialties remains relevant. First of all, when studying the issue of communicative grammar teaching, we consider it necessary to consider the main approaches to grammar teaching in the methodology of language teaching. One of the oldest approaches to teaching grammar of a foreign language is the grammar-translation method. Its name reflects the main directions of activities — the assimilation and subsequent consolidation of grammatical structures through translation. The peculiarities of this approach consisted in the assimilation of grammatical rules and exceptions, as well as in working with original texts for the purpose of translation. The language material was taken from written literary sources. A typical lesson based on this method consisted of an introductory part (presentation of grammatical material), a training stage and practical translation tasks. The disadvantages of this method include the lack of productive communication, the lack of creating conditions for independent learning of the material.

Keywords

communicative approach, teaching, grammar, technical specialties, foreign language.

References

1. Al'mjashov L.V., Kokorina I.N., Ovcheruk L.D., Ovcheruk L.D. O psihologicheski komfortnoj sisteme vedenija zanjatij na inostrannom jazyke // *Molodoy uchenyj*. 2016. №6 (110). 725-728 s.
2. Betretidinova I.H. Obuchenie anglijskomu jazyku dlja special'nyh celej v profil'nyh klassah srednej obshheobrazovatel'noj shkoly // *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta*. Serija: Pedagogika. 2012. №4. S. 67-71.
3. Burnashev R.F., Abdusamadova Sh.Sh. Osobennosti organizacii inkluzivnogo obrazovanija. // *Sbornik nauchnyh trudov po materialam XXX Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoj konferencii «Sovremennoe sostojanie i perspektivy razvitija nauki i obrazovanija» (Rossija, Anapa, 07 janvarja 2022 g.) Anapa: Izd-vo «NIC JeSP» v JuFO, 2022. ISBN 978-5-95283-765-2. S. 56-61.*
4. Vetchinova M.N. Perevod kak metod obuchenija inostrannomu jazyku (iz istorii metodiki perevoda XIX V.) // *Vestnik Moskovskogo universiteta*. Serija 22. Teorija perevoda. 2018. № 3. S. 104-110.
5. Dobrosklonskaja T.G. Voprosy izuchenija mediatekstov. Opyt issledovanija sovremennoj anglijskoj mediarechi. Editorial URSS. 2020. S. 286.
6. Konnova Z.I., Semenova G.V. Tehnologii dopolnenoj i virtual'noj real'nostej: innovacii v obuchenii inostrannym jazykam v vuze. // *Nauchnyj rezul'tat. Pedagogika i psihologija obrazovanija*. 2021. T. 7. № 3. S. 53 - 67.
7. Koroleva D.B. Metodika obuchenija perevodu na sovremennom jetape // *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki*. 2015. № 9-1(51). S. 96-99.
8. Plehanova Ju.V., Stepanova M.A. Mediativnye tehnologii v inojazychnom obrazovanii // *Mir nauki. Pedagogika i psihologija*. 2021. T. 9. № 5. <https://mir-nauki.com/PDF/07PDMN521.pdf>
9. Semenova G.V. Ispol'zovanie preimushhestv tehnologii dopolnenoj real'nosti v processe obuchenija inostrannomu jazyku studentov nejazykovogo vuza. *Pedagogika. Voprosy teorii i praktiki*. 2020. T. 5. № 1: S. 128 - 133.
10. Tareva E.G. Mezhkul'turnyj podhod k podgotovke sovremennyh lingvistov // *Problemy teorii, praktiki i didaktiki perevoda: sb. nauch. tr. Ser.: Jazyk. Kul'tura. Kommunikacija*. T. 1, Vyp. 14. N. Novgorod: Izd-vo NGLU, 2011. S. 237-244.
11. Jel'kanova B.D. Ispol'zovanie tehnologij v obuchenii anglijskomu jazyku: obzor literatury // *Tradicii i innovacii v sisteme obrazovanija: sbornik nauchnyh statej*. Karachaevsk, 2020. Vypusk 19. S. 299-304.
12. Makarova, O. Conceptual Meaning of a Linguistic Personality Development in The Polylingual Space of The North Caucasus Region // *Nauchnyj al'manah stran Prichernomor'ja*. 2021. No 2 (26). P. 47-55. DOI 10.23947/2414-1143-2021-26-2-47-55. EDN FKXZVN.